

**SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
**Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica**  
**Partizánska cesta 94, 974 01 Banská Bystrica 1**

Č.j. 320- 20667/2008/Pet/470110105/Z2

Banská Bystrica dňa 19.06.2008



**R O Z H O D N U T I E**

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica, odbor integrovaného povoľovania a kontroly (ďalej len „inšpekcia“), ako príslušný správny orgán podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o IPKZ“) a špeciálny stavebný úrad podľa § 120 zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „stavebný zákon“), podľa § 8 ods. 7 zákona o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správnom konaní“) **vydáva**

**zmenu integrovaného povolenia**

**vydaného rozhodnutím č. 1382-11073/2007/Pet/470110105 zo dňa 20.04.2007, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 18.05.2007, zmeneného rozhodnutím č. 320-6920/2008/Pet/47110105/Z1-Ú zo dňa 25.02.2008, ktoré nadobudlo právoplatnosť 13.03.2008 (ďalej len „rozhodnutie“) pre prevádzku:**

**„ eustream, a.s. – KS Veľké Zlievce“**

prevádzkovateľa **eustream, a.s., Mlynské nivy 42, 825 11 Bratislava**

ktorou

**a)**

podľa § 8 ods. 3 zákona o IPKZ a podľa § 66 stavebného zákona **povoľuje dočasnú stavbu**

**„Vybudovanie manipulačnej plochy pri nádrži na kondenzát NP na KS 03 Veľké Zlievce “**

**na dobu do 01.07.2012.**

Stavba bude umiestnená pri jestvujúcom objekte na pozemku parc. č. 2802/1, 2802/2 v katastrálnom území Veľké Zlievce.

Stavebníkom stavby je: **eustream, a.s.**  
sídlo: **Mlynské nivy 42, 825 11 Bratislava**  
IČO: **35 910 712**

Projektovú dokumentáciu vypracovali: Ing. Eugen Kmeť, autorizovaný stavebný inžinier, zapísaný v registri Slovenskej komory stavebných inžinierov (ďalej len „SKSI“) pod registračným číslom 3225\*A\*1, Ing. Ján Šindler, autorizovaný stavebný inžinier, zapísaný v registri SKSI pod registračným číslom 2320\*A\*3-1, Ing. Slavomír Huťka, autorizovaný stavebný inžinier, zapísaný v registri SKSI pod registračným číslom 3067\*A\*.

#### **Popis stavby:**

##### **A Vybudovanie manipulačnej plochy pri nádrži na kondenzát NP na KS 03 Veľké Zlievce**

Navrhovaná manipulačná plocha bude vybudovaná ako prístavba k existujúcemu objektu v ktorom je umiestnená nádrž na sústreďovanie kondenzátu. Novonavrhovaný objekt o pôdorysných rozmeroch 8 x 5,2 m bude vybudovaný k obvodovému plášťu haly č. 5 a bude pozostávať z krytej časti s obvodovým plášťom a s dvojkridlovými dverami a z krytej časti bez obvodového plášťa s nájazdom. Po obvode krytej betónovej manipulačnej plochy bude vybudovaný zberný žľab zaústený do zbernej nádrže. Betónová podlaha bude tvorená nasledovnými vrstvami: povrchový betón s impregnáciou, geotextília, izolačná fólia odolná voči pôsobeniu ropných látok, geotextília, armovaný podkladový betón. Osvetlenie manipulačnej plochy a nájazdovej rampy bude pripojené na existujúce rozvody. Na hrebeni sedlovej strechy prístavby bude pripevnený bleskozvod.

##### **B Ekologické úpravy pri filtroch a nádrži na kondenzát NP na KS 03 Veľké Zlievce**

Stavebné práce spočívajú vo vybudovaní ochranného kanála okolo prírodného potrubia kondenzátu do nádrží na sústreďovanie kondenzátu vznikajúceho pri filtrácii plynu vstupujúceho do technológie, nakoľko potrubie je v úseku medzi filtermi plynu NOVOU PIGNONE a nádržou na kondenzát č. 5 podzemné a nie je zabezpečené proti úniku nebezpečnej látky do povrchových a podzemných vôd. Dno kanála bude z armovaného betónu a steny budú z betónových tvárnic. Kanál bude natretý hydroizolačnou vrstvou. Potrubie na dopravu kondenzátu bude izolované izolačnou vrstvou a oplechované. Strop kanála bude prekrytý kovovými roštami.

#### **Pre uskutočnenie stavby sa určujú tieto podmienky:**

1. Stavba bude uskutočnená podľa projektovej dokumentácie overenej inšpekciou v tomto konaní, ktorá tvorí pre stavebníka a obec neoddeliteľnú súčasť tohto rozhodnutia. Prípadné zmeny nesmú byť vykonané bez predchádzajúceho povolenia inšpekcie.
2. Stavba bude uskutočnená dodávateľsky. Dodávateľ stavby bude vybratý výberovým konaním. Stavebník oznámi inšpekcii dodávateľa stavby a jeho adresu do pätnástich dní po uzatvorení zmluvného vzťahu a predloží doklad o jeho odbornej spôsobilosti.
3. Stavebník písomne oznámi inšpekcii termín skutočného začatia uskutočňovania stavby.
4. Pri uskutočňovaní stavby je nutné dodržiavať predpisy týkajúce sa bezpečnosti práce a technických zariadení pri stavebných prácach, najmä vyhlášku 374/1990 Zb. o bezpečnosti práce a technických zariadení pri stavebných prácach, minimálne bezpečnostné a zdravotné požiadavky na stavenisko a dbať na ochranu zdravia osôb na stavenisku.
5. Pri uskutočňovaní stavby dodržať príslušné všeobecné technické požiadavky na stavby a príslušné technické normy vzťahujúce sa na predmetnú stavbu.
6. Stavba bude ukončená najneskôr do 07/2010.
7. Pri realizácii stavby nesmú byť spôsobené škody na susedných nehnuteľnostiach.

8. Pri výstavbe použiť iba také výrobky, ktoré svojimi vlastnosťami umožnia, aby stavba, do ktorej sú trvalo a pevne zabudované, po celý čas svojej ekonomicky odôvodnenej životnosti spĺňala požiadavky mechanickej odolnosti a stability, požiarnej bezpečnosti, hygieny a ochrany zdravia a životného prostredia, bezpečnosti pri užívaní, ochrany pred hlukom a vibráciami, energetickej úspornosti a ochrany tepla stavby.
9. Na všetky stavebné výrobky, ktoré musia spĺňať požiarnotechnické charakteristiky podľa spracovanej projektovej dokumentácie v časti požiarnej bezpečnosti stavby, predložiť pri uvedení stavby do užívania certifikáty preukázania zhody, prípadne technické osvedčenia podľa zákona č. 314/2004 Z. z., ktorým sa vyhlasuje úplné znenie zákona č. 90/1988 o stavebných výrobkoch.
10. Stavebník je povinný oboznámiť pracovníkov dodávateľa stavebných prác so zásadami bezpečného správania sa na danom pracovisku a s možnými miestami a zdrojmi ohrozenia. Rovnako je dodávateľ stavebných prác povinný oboznámiť určených pracovníkov prevádzkovateľa s rizikami stavebných prác.
11. Na stavbe musí byť neustále k dispozícii projektová dokumentácia overená inšpekciou pre účely realizácie a výkon štátneho stavebného dohľadu. Stavebník musí viesť stavebný denník.
12. Stavba nesmie byť začatá, pokiaľ stavebné povolenie nenadobudne právoplatnosť.
13. Stavebník musí umožniť oprávneným orgánom vstup na stavbu za účelom vykonania štátneho stavebného dohľadu.
14. Pri uskutočňovaní stavby dbať na to, aby nebezpečné látky nemohli vniknúť do povrchových alebo podzemných vôd, alebo neohrozili ich kvalitu.
15. Sutina a odpadový materiál sa musí odstraňovať bezodkladne a nepretržite tak, aby nedochádzalo k narušeniu bezpečnosti a plynulosti prevádzky na pozemných komunikáciách a nenarúšalo sa životné prostredie.
16. Odpady, ktoré vzniknú pri stavebnej činnosti, zhodnotiť resp. zneškodniť v zariadeniach na zhodnocovanie alebo zneškodňovanie odpadov.
17. Zabezpečiť stavenisko pred vstupom cudzích osôb na miesta, kde môže dôjsť k ohrozeniu života alebo zdravia a jeho označenie ako staveniska s uvedením potrebných údajov o stavbe a účastníkoch výstavby.
18. Pri zhotovovaní stavby nesmie byť ohrozená bezpečnosť na príľahlých komunikáciách.
19. Pred uvedením do prevádzky je potrebné na vyhradenom technickom zariadení elektrickým vykonať prvú úradnú skúšku v zmysle § 11 vyhlášky č. 718/2002 Z. z. a § 14 ods. 1 písm. b) a d) zákona č. 124/2006 Z. z. v znení zákona č. 309/2007 Z. z. oprávnenou právnickou osobou, ktorou je Technická inšpekcia, a. s.
20. Pracovné prostriedky (vyhradené technické zariadenia), stavby a ich súčasti je možné uviesť do prevádzky podľa § 13 ods. 3 a 4 zákona č. 124/2006 Z. z. v znení zákona č. 309/2007 Z. z. a § 5 ods. 1 nariadenia vlády SR č. 392/2006 Z. z. len ak zodpovedajú predpisom na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, po vykonaní kontroly po ich nainštalovaní, pred ich prvým použitím, aby sa zabezpečila ich správna inštalácia a ich správne fungovanie.
21. Pred uvedením technologického zariadenia do prevádzky po ich nainštalovaní na mieste používania je potrebné požiadať oprávnenú osobu o vydanie odborného stanoviska v zmysle § 14 ods. písm. d) zákona č. 124/2006 Z. z. v znení zákona č. 309/2007 Z. z. v nadväznosti na § 5 ods. 1 nariadenia vlády SR č. 392/2006 Z. z.
22. Po ukončení stavby stavebník požiada o vydanie kolaudačného rozhodnutia.

23. Dokončenú stavbu, prípadne jej časť spôsobilú na samostatné užívanie, možno užívať len na základe rozhodnutia o povolení užívania stavby.
24. Stavebné povolenie stráca platnosť, ak do dvoch rokov odo dňa, keď nadobudlo právoplatnosť, nebude stavba začatá.

**b)**

podľa § 8 ods. 2 písm. b) bod 3 zákona o IPKZ

#### **v oblasti ochrany povrchových a podzemných vôd:**

- udeľuje súhlas na vykonávanie činností, ktoré môžu ovplyvniť stav povrchových a podzemných.

Inšpekcia zmenou integrovaného povolenia **dopĺňa a mení** integrované povolenie vydané rozhodnutím č. 1382-11073/207/Pet/470110105 zo dňa 20.04.2007 v znení zmeny č. 320-6920/2008/Pet/470110105/Z1-Ú zo dňa 25.02.2008 nasledovne:

### **V kapitole: II. Podmienky povolenia**

**V časti B. Opis prevádzky a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke, v bode č. 2 Opis prevádzky (Zaobchádzanie s nebezpečnými látkami - odsek Kondenzát ) sa text ruší a nahrádza sa novým textom v nasledovnom znení:**

Kondenzát: vznikajúci pri filtrácii plynu vstupujúceho do technológie prevádzky je sústredovaný v nadzemných nádržiach popísaných v tabuľke č. 5. Nosná konštrukcia objektov je oceľová, steny a strop sú plechové. Nádrže sú umiestnené v bezodtokových záchytných betónových nádržiach. Maximálna skladovacia kapacita nádrže č. 1 na sústredovanie kondenzátu je 5 m<sup>3</sup>, kapacita záchytnej nádrže je 2 m<sup>2</sup>. Objem záchytnej nádrže 2 m<sup>3</sup> nespĺňa požiadavku zachytenia prípadného úniku kondenzátu počas vyčerpávania do automobilovej cisterny, preto je na nádrži kondenzátu č.1 označená maximálna hladina a zaistené plnenie nádrže na maximálny objem 2 m<sup>3</sup>. Sústredovaný kondenzát je z nádrží č 1, č. 2, č. 3, č. 4 a č. 5 vyčerpávaný do automobilovej cisterny pristavenej na manipulačných plochách, vybudovaných v zastrešených objektoch pri nádržiach na sústredovanie kondenzátu č.1, č. 2, č. 3, č. 4 a č. 5.

Manipulačné plochy pri hale č. 1 až č. 5 sú betónové, vyspádované do záchytných nádrží, pod nádržami na sústredovanie kondenzátu a sú nepriepustne zabezpečené voči úniku nebezpečných látok do podzemných vôd. Pri hale č. 5 je vybudovaná čiastočne zastrešená manipulačná plocha o pôdorysných rozmeroch 8 x 5,2 m, ktorá je nepriepustne zabezpečená voči úniku nebezpečných látok do podzemných vôd.

Potrubie na privod kondenzátu do nádrží je oceľové, nadzemné, okrem potrubia v úseku medzi filtrami plynu NOVOU PIGNONE a nádržou na kondenzát č. 5, ktoré je podzemné a je umiestnené v chráničke. Dno chráničky je z armovaného betónu a steny z betónových tvárnic. Chránička je natretá hydroizolačnou látkou. Potrubie na dopravu kondenzátu je opatrené izolačnou vrstvou a oplechované. Strop kanála je prekrytý kovovými roštami.

Kondenzát je zneškodňovaný prostredníctvom osoby oprávnenej nakladať s nebezpečnou látkou v zariadení na to určenom. Zoznam miest skladovania, popis nádrže, skladovacia kapacita, zabezpečenie ochrany proti úniku do povrchových a podzemných vôd je uvedený v tabuľke č. 5:

Nádrže kondenzátu:

Tab. Č.5

ČÍSLO NÁDRŽE MIESTO UMIESTNENIA	POPIS NÁDRŽE (DVOJPLÁŠŤ., JEDNOPL., MATERIAL)	MAXIMÁLNA KAPACITA NÁDRŽE v m <sup>3</sup>	KAPACITA ZÁCHYTNEJ NÁDRŽE v m <sup>3</sup>	SINALIZÁCIA MAX. VÝŠKY HLADINY	ZABEZPEČENIE PROTI ÚNIKU DO PODZ., POVRCH. VÔD V ZMYSLE PREDPISOV O OCHR. VÔD
1. regulačná stanica. č.1 (oproti hale č. 1)	dvojplášťová nadzemná, oceľová	5,0	2,0	zvuková,	vyhovuje
2. filtre plynu č. 1 až 4 (oproti hale č. 2)	dvojplášťová nadzemná, oceľová	25,0	27,0	zvuková,	vyhovuje
3. filtre plynu č. 5 až 8 (oproti hale č. 3)	dvojplášťová nadzemná, oceľová	16,0	33,0	zvuková,	vyhovuje
4. regulačná stanica č. 2 (oproti hale č. 4)	dvojplášťová nadzemná, oceľová	2,0	4,3	zvuková	vyhovuje
5. filtre plynu NUOVO PIGNONE (hala č. 5)	jednoplášťová nadzemná, oceľová	50,0	88,0	svetelná	vyhovuje

**V časti: I Požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky a údaje, ktoré treba evidovať a poskytovať do informačného systému, bod č. 6 (Kontrola prevádzky) sa sa dopĺňa bod č. 6.11 v nasledovnom znení:**

- 6.11 Prevádzkovateľ je povinný skontrolovať manipulačné plochy pri hale č. 1 až č. 5, ktoré slúžia na pristavenie automobilovej cisterny a prečerpávanie objemu nádrží na sústredovanie kondenzátu, ktorý vzniká pri filtrácii plynu vstupujúceho do technológie. Prípadné úniky kondenzátu odstrániť.

Ostatné podmienky integrovaného povolenia č. 1382-11073/2007/Pet/470110105 zo dňa 20.04.2007 v znení zmeny IP č. č. 320-6920/2008/Pet/47110105/Z1-Ú zo dňa 25.02.2008 pre prevádzku „eustream, a.s. - KS Veľké Zlievce“ zostávajú nezmenené v platnosti. Toto rozhodnutie tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť.

## Odôvodnenie

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica, odbor integrovaného povoľovania a kontroly, ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a zmene a doplnení niektorých zákonov a podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o IPKZ a

podľa § 120 zákona č. 50/1976 Zb. stavebného zákona vydáva podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 1 a 7, písm. b) bod 5, písm. c) bod 8, a písm. f) bod 3, podľa § 8 ods. 3, ods. 7 zákona o IPKZ zmenu integrovaného povolenia č. 1382-11073/2007/Pet/470110105 zo dňa 20.04.2007 v znení zmeny IP č. č. 320-6920/2008/Pet/47110105/Z1-Ú zo dňa 25.02.2008 pre prevádzku „eustream, a.s. - KS Veľké Zlievce“, na základe žiadosti prevádzkovateľa eustream, a.s., Mlynské nivy 42, 825 11 Bratislava zo dňa 03.04.2008.

So žiadosťou prevádzkovateľ predložil doklad - výpis z účtu o zaplatení správneho poplatku dňa 01.04.2008. Vzhľadom na menší rozsah posudzovania zmeny v prevádzke inšpekcia znížila poplatok podľa bodu 1. Splnomocnenia k položke 171a písm. d), sadzobníka správnych poplatkov zákona č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov o 50 %.

Uvedenou zmenou integrovaného povolenia inšpekcia podľa § 8 ods.2 písm. b) bod č. 3 zákona o IPKZ udeľuje súhlas na vykonávanie činností, ktoré môžu ovplyvniť stav povrchových a podzemných vôd. Súčasťou konania bolo podľa § 8 ods.2 písm. c) bod 10 vydanie vyjadrenia k výstavbe týkajúcej sa odpadov vznikajúcich pri realizovaní stavby.

Inšpekcia podľa § 12 zákona o IPKZ upovedomila o začatí konania listom č. 5209-12699/47/2008/Pet zo dňa 06.05.2008 prevádzkovateľa, ostatných účastníkov konania a dotknuté orgány v konaní vo veci vydania zmeny integrovaného povolenia pre predmetnú prevádzku a určila 30 dňovú lehotu na vyjadrenie.

Inšpekcia podľa § 22 ods. 5 zákona o IPKZ v konaní upustila od niektorých úkonov (od zverejnenia žiadosti na internetovej stránke inšpekcie a v obci Veľké Zlievce, od zverejnenia výzvy zainteresovanej verejnosti a osobám, ktoré majú právo byť zúčastnenou osobou na podanie prihlášky a výzvy verejnosti na vyjadrenie a od ústneho pojednávania), pretože zmena IP sa netýkala podstatnej zmeny činnosti v povoľovanej prevádzke. Nakoľko sú inšpekcii dobre známe pomery staveniska a žiadosť poskytuje dostatočný podklad pre posúdenie navrhovanej stavby inšpekcia podľa § 61 ods. 2 stavebného zákona upustila od miestneho zisťovania.

V určenej lehote na vyjadrenie účastníkov konania a dotknutých orgánov inšpekcia obdržala stanoviská Obvodného úradu životného prostredia Veľký Krtíš, odboru štátnej vodnej správy a odboru odpadového hospodárstva a Obce Veľké Zlievce. Stavebník v konaní predložil tiež stanovisko Okresného riaditeľstva hasičského a záchranného zboru vo Veľkom Krtíši a odborné stanovisko k projektovej dokumentácii stavby od Technickej inšpekcie v Banskej Bystrici. Obec Veľké Zlievce udelila súhlas k povoleniu predmetnej stavby listom č. 160/2008 zo dňa 05.06.2008. Stavba sa nachádza v uzavretých priestoroch existujúcich stavieb, nemení sa vonkajšie pôdorysné usporiadanie, ohraničenie a výškové usporiadanie priestoru, preto sa podľa § 39a ods. 3 stavebného zákona na ňu územné rozhodnutie nevyžaduje.

Pretože integrované povoľovanie prevádzky súčasne vyžadovalo povoliť uskutočnenie stavby, inšpekcia preskúmala predloženú žiadosť aj z hľadísk uvedených v ustanoveniach § 62 ods. 1 a 2 stavebného zákona a zistila, že uskutočnením stavby a jej budúcou prevádzkou nie sú ohrozené záujmy spoločnosti, ani neprimerane obmedzené či ohrozené práva a oprávnené záujmy účastníkov konania. Projektová dokumentácia stavby spĺňa podmienky ochrany životného prostredia, ochrany zdravia a života ľudí, zodpovedá všeobecným technickým požiadavkám na výstavbu. Inšpekcia v priebehu konania nezistila dôvody, ktoré by bránili povoleniu stavby. Nakoľko vlastníkom pozemku parc. č. 2802/1, 2802/2 v katastrálnom území Veľké Zlievce je SPP a.s., Mlynské nivy 44/a, 825 11 Bratislava vydala dočasné stavebné povolenie.

Inšpekcia po preskúmaní žiadosti a na základe výsledkov konania rozhodla tak, ako je uvedené vo výrokovej časti rozhodnutia.

**Poučenie:** Proti tomuto rozhodnutiu podľa § 53 a § 54 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov možno podať na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Banská Bystrica, odbor integrovaného povoľovania a kontroly, Partizánska cesta 94, 974 01 Banská Bystrica odvolanie do 15 dní odo dňa doručenia písomného vyhotovenia rozhodnutia účastníkom konania. Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.

Ing. Daniel M a g i c  
riaditeľ inšpektorátu

Doručuje sa:

1. eustream, a. s., Mlynské nivy 42, 825 11 Bratislava
2. SPP a.s., Mlynské nivy 44/a, 825 11 Bratislava
3. HKM STAVING PROJEKT spol. s.r.o., Na Troskách č.3, 974 00 Banská Bystrica
4. Obec Veľké Zlievce, 991 23 Veľké Zlievce

Na vedomie (po nadobudnutí právoplatností):

5. Obvodný úrad životného prostredia Veľký Krtíš, štátna vodná správa, Madácha 2, 990 01 Veľký Krtíš
6. Obvodný úrad životného prostredia Veľký Krtíš, štátna správa odpadového hospodárstva, Madácha 2, 990 01 Veľký Krtíš
7. Obec Veľké Zlievce, stavebný úrad, 991 23 Veľké Zlievce
8. Okresné riaditeľstvo hasičského a záchranného zboru vo Veľkom Krtíši so sídlom v Modrom Kameni, Prše 723, 992 01 Modrý Kameň
9. SSE a. s. Žilina, Ulica republiky 5, 010 47 Žilina
10. Slovak Telekom, Nám Slobody 6, 817 62 Bratislava
11. Veolia voda, SR, Sládkovičova 7, 811 06 Bratislava
12. eustream, a. s. - KS Veľké Zlievce, 991 23 Veľké Zlievce

3.